Ko te Pukapuka a Raniera

He Taitama Īharaira e Whā i te Wāhi o te Kīngi o Papurōna

1 I te toru o ngā tau o te kīngitanga o Iehoiakimi
kīngi o Hūrā ka tae mai a Nepukaneha kīngi o
Papurōna ki Hiruhārama, whakapaea ana e ia.
2 Nā, ka hoatu e te Ariki a Iehoiakimi kīngi o
Hūrā ki tōna ringa, me ētahi o ngā oko o te whare
o te Atua, ā, kawea ana e ia ki te whenua o
Hinara, ki te whare o tōna atua; i mauria atu
anō ngā oko e ia ki te whare taonga o tōna atua.
3 Nā, ka kī atu te kīngi ki a Ahapenata
rangatira o āna unaka, kia tīkina ētahi o ngā tama
a Īharaira, arā o ngā uri o te kīngi, o ngā
rangatira hoki;
4 ētahi tama kāhore nei ō rātou koha, he pai anō
te āhua, e mātau ana ki ngā whakaaro nui katoa,
e mōhio ana ki ngā tikanga, e mātau ana ki ngā
whakaaro mōhio, he hunga e pai ana hei tū ki te
whare o te kīngi; ā, māna rātou e whakaako ki te
mātauranga, ki te reo hoki o ngā Karari.
5 I whakaritea anō e te kīngi tētahi wāhi o tā te
kīngi kai mā rātou, he mea mō ia rā, mō ia rā, me
tētahi wāhi o te wāina i inumia e ia, ā, kia toru
ngā tau e whāngaia ai rātou; kia taka ai aua tau,
ka tū rātou ki te aroaro o te kīngi.
6 Nā, i roto i ēnei ko ētahi o ngā tama a Hūrā, ko
Raniera, ko Hanania, ko Mihāera, ko Atāria.

7 Nā, ka tapā he ingoa mō rātou e te rangatira
unaka: ko tāna ingoa mō Raniera, ko
Peretehatara; mō Hanania, ko Hataraka; mō
Mihāera, ko Mehaka; mō Atāria, ko Apereneko.

8 Otiia, kua takoto tō Raniera whakaaro i roto i
tōna ngākau, kia kaua ia e poke i tā te kīngi kai, i
te wāina rānei i inumia e ia. Nā, ka tono ia ki te
rangatira unaka kia kaua ia e whakapoke i a ia.
9 Nā, kua mea te Atua kia manakohia a
Raniera, kia arohaina e te rangatira unaka.
10 Nā, ka mea te rangatira unaka ki a Raniera,
“E wehi ana ahau i tōku ariki, i te kīngi, nāna nei
i whakarite tā koutou e kai ai, tā koutou e inu ai.
Hei aha hoki i tirohia mai ai e ia ō koutou mata
he kino iho i o ngā tamariki pēnā me koutou te
kaumātua? Mā konā ka meinga ahau e koutou
kia hopohopo ki tōku upoko i te kīngi.”

11 Anō rā ko Raniera ki a Meretara, ki tā te
rangatira unaka i whakarite ai hei kaitirotiro mō
Raniera, rātou ko Hanania, ko Mihāera, ko Atāria:
12 “Tēnā rā, whakamātauria āu pononga, kia
tekau ngā rā; me hōmai e rātou he pīni hei kai mā
mātou, he wai hoki hei inu mā mātou.
13 Hei reira ka mea kia tirohia ō mātou mata i
tōu aroaro, me te mata anō o ngā taitamariki e
kai ana i te kai a te kīngi; nā, kia rite ki tāu e kite
ai tāu e mea ai ki āu pononga.”
14 Heoi, ka whakaaetia e ia tēnei mea a rātou, ā,
kotahi tekau ngā rā i whakamātauria ai rātou e ia.

15 Nā, i te mutunga o ngā rā kotahi tekau, ka
kitea ō rātou mata, ātaahua atu, tetere atu i o ngā
tamariki katoa i kai i tā te kīngi kai.

16 Heoi, ka tangohia atu e Meretara te wāhi kai
mā rātou, me te wāina anō hei inu mā rātou, ā,
hōmai ana e ia he pīni mā rātou.
17 Nā, ko aua tama tokowhā, i hōmai e te Atua
ki a rātou he mātauranga, he mōhio ki ngā
pukapuka katoa, ki ngā whakaaro nunui; ā, i a
Raniera te mōhio ki ngā kite katoa, ki ngā
moemoeā.
18 Nā, i te takanga o ngā rā i kī ai te kīngi kia
kawea atu rātou, ka kawea atu rātou e te
rangatira unaka ki te aroaro o Nepukaneha.
19 Nā, ka kōrerorero te kīngi ki a rātou; ā, kīhai i
kitea i roto i a rātou katoa tētahi e rite ana ki a
Raniera rātou ko Hanania, ko Mihāera, ko Atāria;
nā, tū ana rātou i te aroaro o te kīngi.
20 Nā, i ngā mea katoa o te whakaaro nui, o te
mātauranga i ui ai te kīngi ki a rātou, ka kitea e ia
tekau noa atu tō rātou pai i tō ngā tohunga māori
katoa, i tō ngā kaititiro whetū puta noa i tōna
kīngitanga.
21 I tutuki anō a Raniera ā tae noa ki te tuatahi
o ngā tau o Kīngi Hairuha.

2

Tā Nepukaneha Moemoeā

1 Nā, i te rua o ngā tau o te kīngitanga o
Nepukaneha ka moea ētahi moe e Nepukaneha;
raruraru tonu iho tōna wairua, rere atu ana te
moe i a ia.
2 Kātahi te kīngi ka kī atu kia karangatia ngā
tohunga māori, ngā kaititiro whetū, ngā tohunga
mākutu, ngā Karari, hei whakaatu i āna moe ki te
kīngi. Nā, haere ana mai rātou, tū ana i te aroaro
o te kīngi.

3 Nā, ka mea te kīngi ki a rātou, “Kua moea e
ahau he moe, ā, raruraru ana tōku wairua, e
mea ana kia mōhio ki taua moe.”
4 Kātahi ka kōrero Hīriani mai ngā Karari ki te
kīngi, “E te kīngi, kia ora tonu koe. Kōrerotia mai
te moe ki āu pononga, ā, mā mātou e whakaatu
tōna tikanga.”
5 Ka whakahoki te kīngi, ka mea ki ngā Karari,
“Kua ngaro taua mea i ahau; ki te kore e
whakakitea mai e koutou ki ahau te moe me
tōna tikanga hoki, ka haehaea koutou, ā, ka
meinga ō koutou whare hei pūranga paru.
6 Ki te whakaaturia mai ia e koutou te moe me
tōna tikanga, ka riro āku hākari mā koutou, ngā
utu, me te hōnore nui; nā, whakaaturia mai te
moe ki ahau, me tōna tikanga anō.”
7 Nā, ka whakahoki tuarua rātou, ka mea, “Mā
te kīngi e kōrero te moe ki āna pononga, ā, mā
mātou e whakaatu tōna tikanga.”
8 Ka whakautua e te kīngi, ka mea ia, “E mōhio
rawa ana ahau e whai ana koutou kia roa, nō te
mea ka kite koutou kua ngaro taua mea i ahau.
9 Ki te kore ia e whakaaturia mai e koutou te
moe ki ahau, kotahi tonu te ture mō koutou. Nō
te mea he teka, he tinihanga ngā kupu kua rite
nā i a koutou hei kōrero mai ki tōku aroaro, ā, kia
puta kē rā anō te wā. Nā reira kōrerotia mai te
moe ki ahau, ā, ka mōhio ahau e taea ana anō e
koutou te whakaatu tōna tikanga ki ahau.”
10 Nā, ka whakahoki ngā Karari ki te aroaro o
te kīngi, ka mea, “Kāhore he tangata i runga i te
whenua hei whakaatu i te mea a te kīngi. Kāhore
anō hoki he kīngi, kāhore he rangatira, kāhore he

ariki, i ui i ngā mea pēnei ki tētahi tohunga māori,
ki tētahi kaititiro whetū, ki tētahi Karari rānei.
11 He mea tupua rawa hoki tēnei e uia nei e te
kīngi, kāhore atu hoki he kaiwhakaatu ki te kīngi,
ko ngā atua anake, ehara nei ki te kikokiko tō
rātou nohoanga."

12 Nā reira i riri ai te kīngi, nui atu te riri, kīia
iho e ia ngā tāngata whakaaro nui katoa o
Papurōna kia whakangaromia.
13 Heoi, kua puta te ture kia patua ngā tāngata
whakaaro nui; ā, ka rapua a Raniera rātou ko
ōna hoa kia patua.

14 Nā, he mōhio, he nui te whakaaro, i oho ai a
Raniera ki a Arioko, ki te rangatira o ngā kaitiaki
a te kīngi, i puta nei ki te patu i ngā tāngata
whakaaro nui o Papurōna.
15 I oho ia, i mea ki a Arioko, ki tā te kīngi
rangatira, "He aha i hohoro ai te ture i te kīngi?"
Kātahi taua mea ka whakaaturia e Arioko ki a
Raniera.
16 Nā, ka haere a Raniera ki roto, ka mea ki te
kīngi kia whakaritea he wā ki a ia, ā, ka
whakaaturia e ia te tikanga ki te kīngi.

Ka Whakaatua e Ihowā te Moemoeā o Nepukaneha

17 Kātahi ka haere a Raniera ki tōna whare, ka
whakakite i taua mea ki ōna hoa ki a Hanania, ki
a Mihāera, ki a Atāria.
18 Kia īnoia ai e rātou he mahi tohu i te Atua o
te rangi, he mea mō tēnei mea ngaro; kei mate
tahi a Raniera rātou ko ōna hoa, me ērā atu
tāngata whakaaro nui o Papurōna.

19 Kātahi ka whakakitea mai taua mea ngaro ki
a Raniera, he mea moemoeā i te pō. Nā,
whakapai ana a Raniera ki te Atua o te rangi.
20 I oho a Raniera, i mea:
“Kia whakapaingia te ingoa o te Atua ā ake ake;
nōna hoki te whakaaro nui me te kaha.
21 E whakaputaia kētia ana hoki e ia ngā wā me
ngā rā,
e whakakāhoretia ana e ia ngā kīngi.
E whakatūria ana anō ngā kīngi e ia,
e hōmai ana e ia te whakaaro nui ki te
hunga whakaaro nui,
te mātauranga anō ki te hunga e mātau ana
ki te whakaaro.
22 E whakapuakina ana e ia ngā mea hōhonu,
ngā mea ngaro;
e mātau ana ia ki ngā mea o te pōuri;
kei a ia te nohoanga o te mārama.
23 Whakawhetai tonu ahau ki a koe,
whakamoemiti tonu ki a koe, e te Atua o ōku
mātua,
nāu nei hoki i hōmai he whakaaro nui, he kaha
ki ahau,
ā, kua whakaatu mai nei koe ki ahau i ngā
mea i īnoi ai mātou ki a koe,
kua whakaaturia nei hoki e koe te mea a te
kīngi ki a mātou.”

Ka Whakahuatia, ka Whakamāramatia te Moemoeā e Raniera

24 Nā reira i haere ai a Raniera ki roto, ki a
Arioko, ki tā te kīngi i whakarite ai hei
whakangaro mō ngā tāngata whakaaro nui o
Papurōna; haere ana ia, ā, ko tāna kupu tēnei ki
a ia, “Kaua e whakangaromia ngā tāngata

whakaaro nui o Papurōna; kawea ahau ki te
aroaro o te kīngi, ā, māku e whakakite te tikanga
ki te kīngi."

25 Kātahi ka hohoro tonu a Arioko ka kawe i a
Raniera ki te aroaro o te kīngi; ko tāna kupu anō
tēnei ki a ia: "Kua kitea e ahau he tangata i roto i
ngā whakarau o Hūrā hei whakakite i te tikanga
ki te kīngi."

26 Ka oho te kīngi, ka mea ki Raniera, ko tōna
ingoa nei ko Peretehatara, "E taea rānei e koe te
whakaatu mai te moe i kitea e ahau, me tōna
tikanga anō ki ahau?"

27 Ka whakahoki a Raniera i te aroaro o te
kīngi, ka mea, "E kore taua mea ngaro i uia rā e
te kīngi e taea te whakaatu ki te kīngi e te hunga
whakaaro nui, e ngā kaititiro whetū, e ngā
tohunga māori, e ngā tohunga tūāhu rānei;
28 engari, tērā te Atua kei te rangi hei
whakaatu i ngā mea ngaro; ā, kua whakakitea e
ia ki a Kīngi Nepukaneha ngā mea e puta mai i
ngā rā whakamutunga. Ko tāu moe tēnei, me ngā
mea i kitea e tōu māhunga, i runga i tōu moenga:

29 "Ko koe ia e te kīngi, i puta ake ōu whakaaro
ki tōu ngākau i runga i tōu moenga mō ngā mea
e puta mai ā mua. E whakakitea ana ki a koe e
te kaiwhakaatu o ngā mea ngaro, ngā mea e
puta ā mua.
30 Ko ahau nei ia, ehara i te mea he nui atu ōku
whakaaro i o tētahi tangata ora, i whakapuakina
ai tēnei mea ngaro ki ahau; engari kia
whakakitea ai tōna tikanga ki te kīngi, kia mōhio
ai hoki koe ki ngā whakaaro o tōu ngākau.

31 “Nā, i titiro koe, e te kīngi, nā, ko tētahi
whakapakoko nui. Nā, ko taua whakapakoko, he
mea nui, he nui atu tōna kanapa, i tū i tōu
aroaro; ā, ko tōna āhua he hanga whakamataku
rawa.
32 Ko taua whakapakoko, he kōura parakore
tōna pane, ko tōna uma, ko ōna ringa, he hiriwa,
ko tōna kōpū, ko ōna hūhā he parāhi,
33 ko ōna waewae he rino, ko ōna raparapa he
rino tētahi wāhi, he uku tētahi wāhi.
34 “Titiro tonu atu koe, nā, ko tētahi kōhatu, he
mea tapahi mai, kāhore hoki he ringa, āki tonu ki
te whakapakoko, ki ōna raparapa, he rino nei
tētahi wāhi, he uku tētahi wāhi, wāhia pūtia iho.
35 Kātahi ka mongamonga ngātahi te rino, te
uku, te parāhi, te hiriwa, te kōura; kua rite ki te
pāpapa o ngā patunga wīti i te raumati; kāhakina
ana e te hau, ā, kāhore noa iho i kitea he wāhi
mō aua mea. Nā, ko te kōhatu i ākina ai te
whakapakoko, kua meinga hei maunga nui, kapi
ana te whenua katoa i a ia.
36 “Ko te moe tēnei; nā, me kōrero tōna tikanga
e mātou ki te aroaro o te kīngi.
37 Ko koe, e te kīngi, te kīngi o ngā kīngi, kua
hōmai hoki e te Atua o te rangi he kīngitanga ki a
koe, he kaha, he mana, he korōria.
38 Nā, ko ngā wāhi katoa e nohoia ana e ngā
tama a te tangata, ko ngā kararehe o te pārae, ko
ngā manu o te rangi, hōmai ana e ia ki tōu ringa,
kua oti anō koe te mea e ia hei rangatira mō
rātou katoa. Ko koe taua pane kōura.
39 “Nā, ka puta ake tētahi atu kīngitanga i muri i
a koe; iti iho i a koe, me tētahi atu, arā te tuatoru

o ngā kīngitanga, he parāhi, ā, ka kāwana tērā i te whenua katoa.
40 Nā, ko te whā o ngā kīngitanga ka rite ki te rino te kaha; he mea wāwāhi hoki te rino, e taea anō e ia ngā mea katoa. Ka rite ki tā te rino e wāwāhi nei i ēnei katoa tāna wāwāhi, tāna kuru.
41 “Nā, i kite nā koe i ngā raparapa, i ngā matimati, he uku nā te kaipokepoke tētahi wāhi, he rino tētahi wāhi, ka wehea te kīngitanga; ka mau anō ia he kaha rino i roto, ka pērā anō me te rino i kitea e koe e whakauruuru ana ki te uku paru nā.
42 Nā, ko ngā matimati o ngā raparapa rā, he rino nei tētahi wāhi, he uku tētahi wāhi, ka pēnā anō te kīngitanga, he kaha tētahi wāhi, ko tētahi wāhi he pākarukaru.
43 Nā, i kite atu nā koe i te rino e whakauru ana ki te uku paru nā, ka whakauru anō rātou ki roto ki ngā uri tāngata. E kore ia e piri tētahi ki tētahi, ka rite ki te rino e kore nei e uru ki te uku.
44 “Nā, i ngā rā o ēnei kīngi, ka whakatūria e te Atua o te rangi he kīngitanga e kore e ngaro, e kore anō hoki tōna mana e waiho ki tētahi atu iwi; engari ko tērā hei wāhi, hei whakamōtī i ēnei kīngitanga katoa, ko ia anō ka tū tonu ā ake ake.
45 Nā, i kite nā koe he mea tapahi mai te kōhatu i roto i te maunga, kāhore hoki he ringa, ā, mongamonga noa i a ia te rino, te parāhi, te uku, te hiriwa, te kōura. E whakapuakina ana e te Atua nui ki te kīngi ngā mea e puta ā mua. Nā, tūturu rawa te moe, pūmau tonu tōna tikanga.”

Ka Hāpaitia a Raniera rātou ko ōna Hoa

46 Ko te tino tāpapatanga iho o Kīngi
Nepukaneha, koropiko ana ki a Raniera,
whakahaua tonutia iho e ia kia whakaherea he
whakahere, he whakakakara reka ki a ia.
47 I oho te kīngi ki a Raniera, i mea, “Tika rawa,
ko tōu Atua te Atua o ngā atua, te Ariki o ngā
kīngi, te kaiwhakapuaki o ngā mea ngaro, ka
taea nei hoki e koe te whakapuaki tēnei mea
ngaro.”
48 Kātahi ka meinga e te kīngi a Raniera hei
tangata rahi, he maha anō ngā hākari nui i hōmai
e ia ki a ia, ā, meinga ana ia hei kāwana mō te
kāwanatanga katoa o Papurōna, hei tino kāwana
mō ngā tāngata whakaaro nui katoa o Papurōna.
49 Nā, ka tono a Raniera ki te kīngi, ā,
whakaritea ana e ia a Hataraka, a Mehaka, a
Apereneko hei kaitirotiro mō ngā mea o te
kāwanatanga o Papurōna. Ko Raniera ia i noho ki
te kūwaha o te kīngi.

3

Te Whakahau kia Koropiko ki te Whakapakoko Kōura

1 I hangā e Kīngi Nepukaneha he
whakapakoko kōura, ko tōna roa e ono tekau
whatīanga, ā, ko tōna whānui e ono whatīanga; ā,
whakatūria ana e ia ki te māhia o Rura i te
kāwanatanga o Papurōna.
2 Kātahi a Kīngi Nepukaneha ka tono tāngata ki
te huihui i ngā ariki, i ngā kāwana, i ngā
rangatira, i ngā kaiwhakawā, i ngā kaitiaki
taonga, i ngā kaiwhakatakoto whakaaro, i ērā
atu rangatira, i ngā kāwana katoa o ngā

kāwanatanga, kia haere mai ki te tāinga o te
kawa o te whakapakoko i whakatūria e Kīngi
Nepukaneha.
3 Kātahi ngā ariki, ngā kāwana, ngā rangatira,
ngā kaiwhakawā, ngā kaitiaki taonga, ngā
kaiwhakatakoto whakaaro, ērā atu rangatira, me
ngā kāwana katoa o ngā kāwanatanga ka huihui
ki te tāinga o te kawa o te whakapakoko kua
whakatūria nei e Kīngi Nepukaneha. Nā, tū ana
rātou ki te aronga o te whakapakoko kua
whakatūria nei e Nepukaneha.
4 Kātahi ka nui atu te karanga a te kaikaranga,
“He whakahau tēnei ki a koutou, e ngā tāngata, e
ngā iwi, e ngā reo;
5 ā te wā e rongo ai koutou i te tangi o te
koronete, o te pūtōrino, o te hāpa, o te hakaputa,
o te hātere, o te taratimere, o ngā mea tangi
katoa, me takoto koutou, me koropiko ki te
whakapakoko kōura kua whakatūria nei e Kīngi
Nepukaneha.
6 Nā, ki te kāhore tētahi e takoto, e koropiko, ka
makā ia i taua hāora anō ki waenganui o te
oumu he mura rawa nei te ngiha.”
7 Nā reira, i taua wā, i te rongonga o te iwi
katoa i te tangi o te koronete, o te pūtōrino, o te
hāpa, o te hakaputa, o te hātere, o ngā mea tangi
katoa, takoto tonu iho ngā tāngata katoa, ngā
iwi, ngā reo, koropiko ana ki te whakapakoko
kōura kua tū nei i a Kīngi Nepukaneha.

Ka Whakapaea ngā Hoa e Toru mō te Whakahoihoi

8 Heoi, i taua wā ka haere mai ētahi Karari, ka
whakahē ki ngā Hūrai.
9 I kōrero rātou, i mea ki a Kīngi Nepukaneha,
“E te kīngi, kia ora tonu koe.
10 I whakatakotoria e koe he ture, e te kīngi,
nā, ko ngā tāngata katoa e rongo ana i te tangi o
te koronete, o te pūtōrino, o te hāpa, o te
hakaputa, o te hātere, o te taratimere, o ngā mea
tangi katoa, kia takoto, kia koropiko ki te
whakapakoko kōura;
11 ā, ki te kāhore tētahi e takoto, e koropiko, kia
makā ia ki te oumu he mura rawa te ngiha.
12 Tēnei ētahi Hūrai, he hunga i whakaritea e
koe hei kaitirotiro mō ngā mea o te kāwanatanga
o Papurōna: ko Hataraka, ko Mehaka, ko
Apereneko. Kīhai ēnei tāngata i whakaaro ki a
koe, e te kīngi; kāhore rātou e mahi ki ōu atua,
kāhore e koropiko ki te whakapakoko kōura ka
oti nei te whakatū e koe.”
13 Kātahi a Nepukaneha i runga i tōna riri me
te weriweri ka whakahau kia mauria mai a
Hataraka, a Mehaka, a Apereneko. Kātahi ka
kawea mai e rātou aua tāngata ki te aroaro o te
kīngi.
14 I kōrero a Nepukaneha, i mea ki a rātou, “He
mea āta whakaaro rānei, e Hataraka, e Mehaka,
e Apereneko, e kore nei koutou e mahi ki ōku
atua, e kore nei e koropiko ki te whakapakoko
kōura kua tū nei i ahau?
15 Nā, ki te hihiko koutou i te wā e rongo ai
koutou i te tangi o te koronete, o te pūtōrino, o te
hāpa, o te hakaputa, o te hātere, o te taratimere o
ngā mea tangi katoa, ā, ka takoto ka koropiko, ki

te whakapakoko i hangā e ahau, he pai. Tēnā ki te kāhore koutou e koropiko, ka makā koutou i taua hāora ki te oumu he mura rawa tōna ngiha; ā, ko wai te atua hei whakaora i a koutou i roto i ōku ringa?”

16 I whakahoki a Hataraka a Mehaka, a Apereneko, i mea ki te kīngi, “E Nepukaneha, kāhore ā mātou māharahara ki te whakahoki kupu ki a koe mō tēnei mea.

17 Ki te pēnātia, e taea anō e tō mātou Atua, e karakiatia nei e mātou, te whakaora i a mātou i roto i te oumu he mura rawa nei te ngiha, inā, ka whakaorangia anō mātou e ia i tōu ringa, e te kīngi.

18 Otiia ka kore, kia mōhio koe, e te kīngi, e kore mātou e mahi ki ōu atua, e kore anō e koropiko ki te whakapakoko kōura kua tū nā i a koe.”

Ka Whiua ngā Taitama ki roto i te Ahi

19 Kī tonu i reira a Nepukaneha i te riri, rerekē ana te āhua o tōna mata ki a Hataraka, ki a Mehaka, ki a Apereneko. Kōrero ana ia, whakahau ana kia whitu ngā whakanekehanga ake o te hana o te oumu i tō mua hana.

20 I whakahau anō ia i ngā tāngata kaha rawa o tāna ope kia herea a Hataraka, a Mehaka, a Apereneko, kia makā ki roto ki te oumu he mura rawa nei te ngiha.

21 Kātahi ka herea ngā tāngata nei i roto tonu i ō rātou tarau, i ō rātou koti, i ō rātou koroka me ērā atu ō rātou kākahu, ā, ka makā ki roto ki te oumu he mura rawa nei tōna ngiha.

22 Nā reira, i te akiaki rawa o te whakahau a te kīngi, i te nui rawa hoki o te hana o te ahi, mate

iho i te mura o te ahi ngā tāngata nāna i kawe a
Hataraka, a Mehaka, a Apereneko.
23 Nā, ka taka ngā tāngata tokotoru nei, a
Hataraka, a Mehaka, a Apereneko, he mea here,
ki waenganui o te oumu he mura rawa nei tōna
ngiha.
24 Ko te tino mīharotanga o Nepukaneha,
hohoro tonu tōna whakatika, kei te kōrero, kei te
mea ki āna kaiwhakatakoto whakaaro, “He teka
ianei tokotoru ngā tāngata i makā e tātou, he
mea here, ki waenganui o te ahi?”
Ka whakahoki rātou, ka mea ki te kīngi, “He
tika anō, e te kīngi.”
25 Ka whakahoki ia, ka mea, “Nanā, tokowhā
ngā tāngata e kitea nei e ahau, kāhore he here, e
hāereere ana i waenganui o te ahi, kāhore hoki e
ahatia; nā, ko te āhua o te tuawhā kei tō te Tama
a te Atua.”

Ka Wetekina, ka Hāpaitia ngā Tāne e Toru

26 Kātahi ka whakatata a Nepukaneha ki te
waha o te oumu he mura rawa nei te ngiha, kei
te kōrero, kei te mea, “E Hataraka, e Mehaka, e
Apereneko, e ngā pononga a te Atua, a te Runga
Rawa, puta mai, haere mai hoki.”
Kātahi a Hataraka rātou ko Mehaka, ko
Apereneko ka puta mai i waenganui o te ahi.
27 Nā, ko te huihuinga o ngā ariki, o ngā
kāwana, o ngā rangatira, o ngā kaiwhakatakoto
whakaaro a te kīngi, ka kite rātou i ēnei tāngata,
kīhai nei te ahi i whai kaha ki ō rātou tinana,
kīhai anō ngā makawe o ō rātou māhunga i
hunua, kīhai anō ō rātou koti i puta kē, kīhai anō
te haunga ahi i rere i runga i a rātou.

28 Ka kōrero a Nepukaneha, ka mea, “Kia
whakapaingia te Atua o Hataraka, o Mehaka, o
Apereneko, nāna nei i unga mai tāna anahera, ā,
whakaorangia ana e ia āna pononga i
whakawhirinaki nei ki a ia, i whakaputa kē nei i
te kupu a te kīngi, ā, tukua ana e rātou ō rātou
tinana, he mea kei mahi rātou, kei koropiko ki
tētahi atu atua, engari ki tō rātou Atua anake.
29 Nā, ko tāku ture tēnei e whakatakoto nei, nā,
ko ngā tāngata, ko te iwi, ko te reo, he kupu kino
nei tāna mō te Atua o Hataraka, o Mehaka, o
Apereneko, ka haehaea rātou, ā, ka meinga ō
rātou whare hei pūranga paru. Nō te mea kāhore
atu he atua he rite tāna whakaora ki tā tēnei.”
30 Kātahi ka whakanekehia ake anō a
Hataraka, a Mehaka, a Apereneko e te kīngi i te
kāwanatanga o Papurōna.

4

Te Moemoeā Tuarua o Nepukaneha

1 Nā Nepukaneha, nā te kīngi ki ngā tāngata
katoa, ki ngā iwi, ki ngā reo e noho ana i te
whenua katoa:

Kia whakanuia tō koutou rangimārie.

2 I mea ahau e pai ana kia whakakitea ngā
tohu me ngā mea whakamīharo i mahia nei e
te Atua, e te Runga Rawa ki ahau.

3 Anō te nui o āna tohu!
Anō te nui o āna mea whakamīharo!
Ko tōna kīngitanga he kīngitanga mau tonu,

ko tōna kāwanatanga kei tērā
whakatupuranga, kei tērā
whakatupuranga.

4 I te āta noho ahau, a Nepukaneha, i roto i
tōku whare, koa tonu i roto i tōku whare kīngi.
5 Ka kite ahau i tētahi moe i wehi ai ahau;
rarurarū ana ahau i ngā whakaaro i runga i tōku
moenga, i ngā mea anō hoki i kitea e tōku
māhunga.
6 Nā reira i puaki ai tāku ture kia kawea mai
ngā tāngata whakaaro nui katoa o Papurōna ki
tōku aroaro, kia whakakitea ai e rātou te tikanga
o te moe ki ahau.
7 Nā, ko te haerenga mai o ngā tohunga
māori, o ngā kaititiro whetū, o ngā Karari, rātou
ko ngā tohunga tūāhu, kōrerotia ana e ahau te
moe ki tō rātou aroaro. Heoi, kīhai i whakaaturia
mai e rātou tōna tikanga ki ahau.
8 Nāwai ā kua tae mai ki tōku aroaro a
Raniera, ko tōna ingoa nei ko Peretehatara, ko te
ingoa o tōku atua, he tangata kei a ia nei te
wairua o ngā atua tapu; ā, kōrerotia ana e ahau
te moe ki tōna aroaro.
I mea ahau,
9 “E Peretehatara, e te rangatira o ngā
tohunga māori, e mōhio ana hoki ahau kei a koe
te wairua o ngā atua tapu, e kore koe e hē ki
tētahi mea ngaro, whakaaturia mai ki ahau ngā
mea i puta mai, te moemoeā i kitea e ahau, me
te tikanga o aua mea.
10 Ko ngā mea ēnei i kitea e tōku māhunga, i
runga i tōku moenga; titiro rawa atu ahau, nā,

ko tētahi rākau i waenganui o te whenua, nui atu tōna tiketike.

11 Kua tupu taua rākau, kua kaha, roa tonu,
tutuki tonu ki te rangi, he mea hoki i kitea mai i
ngā pito o te whenua katoa.

12 Ātaahua tonu ngā rau, he maha ngā hua,
ā, i runga i a ia he kai mā te katoa. I whai
taumarumarunga iho ngā kīrehe o te pārae i
raro i a ia, i noho anō ngā manu o te rangi i
runga i ōna manga, i reira hoki ngā kikokiko
katoa e kai ana.

13 "I kite ahau i roto i ngā mea i kitea e tōku
māhunga i runga i tōku moenga, nā, he tūtei,
he mea tapu, e heke iho ana i te rangi.

14 Nui atu tāna karanga; i mea ia: 'Tuaina te
rākau, pōutoutoa ōna manga, whakahoroa ōna
rau, tītaria ōna hua. Kia haere atu ngā kararehe i
raro i a ia, me ngā manu i ōna manga.

15 Me waiho anō ia te take o ōna pakiaka i te
whenua, here rawa ki te rino, ki te parāhi, i roto
i te taru hou o te pārae; kia mākū anō i te
tōmairangi o te rangi.

" 'Nā, ko te wāhi mōna kei tō ngā kararehe,
kei te tarutaru o te whenua.

16 Kia puta kē tōna ngākau tangata, kia hoatu
he ngākau kararehe ki a ia, kia whitu hoki ōna
wā e taka.

17 " 'Ko tēnei mea he mea whakatakoto nā
ngā tūtei; he mea kī mai anō nā te kupu a ngā
mea tapu. Kia mōhio ai te hunga ora kei te
kāwana te Runga Rawa ki te kīngitanga o ngā
tāngata, ā, e hoatu ana e ia ki tāna e pai ai, e
meinga ana hoki e ia ngā ware rawa o ngā

tāngata hei rangatira mō reira.'
18 "Ko tēnei moe, he mea kite nāku, nā Kīngi
Nepukaneha. Nā, māu, e Peretehatara, e
whakaatu mai tōna tikanga, kāhore nei hoki i
taea e ngā tāngata whakaaro nui katoa o tōku
kīngitanga te whakaatu te tikanga ki ahau; e
taea ia e koe, kei roto nā hoki i a koe te wairua
o ngā atua tapu."

Ka Whakamāramatia te Moemoeā e Raniera

19 Kātahi a Raniera, ko tōna ingoa nei ko
Peretehatara, ka ketekete, he wā poto anō, ā,
raruraru ana ia i ōna whakaaro. Ka
whakahoki te kīngi, ka mea, "Kei raruraru koe,
e Peretehatara, i te moe, i tōna tikanga rānei."
Ka whakahoki a Peretehatara, ka mea, "E
tōku ariki, waiho tēnei moe mō te hunga e kino
ana ki a koe, me tōna tikanga anō mō ōu
hoariri.
20 Ko te rākau i kite nā koe, ko tērā i tupu rā,
ā, kua kaha, ko tōna tiketike nei i tutuki atu ki te
rangi, ā, i kitea hoki e te whenua katoa.
21 Ko ōna rau he ātaahua, he maha ōna hua,
ā, he kai i runga mā te katoa; ā, i noho ngā
kararehe o te pārae i raro i a ia, he nohoanga
hoki a runga i ōna manga nō ngā manu o te
rangi.
22 Ko koe, e te kīngi, kua tupu nā, kua kaha
nā. Kua tupu nā hoki tōu nui, kua tutuki atu ki
te rangi, me tōu kīngitanga ki te pito o te whenua.
23 "Nā, i kite nā te kīngi i te tūtei, i te mea
tapu hoki e heke iho ana i te rangi, e mea ana,
'Tuaina te rākau, whakangaromia; me waiho
anō ia te take o ōna pakiaka ki te whenua,

here rawa ki te rino, ki te parāhi, i te taru hou
o te pārae. Kia māku anō i te tōmairangi o te
rangi; ā, ko te wāhi mōna, hei tō ngā kararehe
o te pārae, kia taka rā anō ōna wā e whitu.'
24 "Ko te tikanga tēnei, e te kīngi, ko te ture
anō tēnei a te Runga Rawa ka tae iho nei ki
runga ki tōku ariki, ki te kīngi:
25 Arā, kia āia atu koe i roto i ngā tāngata, ki
ngā kararehe o te pārae he nohoanga mōu, kia
meinga anō koe kia kai tarutaru, kia pērā me
ngā kau, kia mākū anō i te tōmairangi o te rangi,
ā, e whitu ngā wā ōu ka taka. Kia mōhio rā anō
koe kei te kāwana te Runga Rawa ki te kīngitanga
o ngā tāngata, ā, e hoatu ana e ia ki tāna e pai ai.
26 Nā, ko te kīanga mai rā kia waiho te take o
ngā pakiaka o te rākau. Ka pūmau ki a koe tōu
kīngitanga, ina mōhio koe ko ngā rangi hei
kāwana.
27 Mō reira kia manakohia mai tōku
whakaaro e koe, e te kīngi, kia whatia atu anō ōu
hara e te tika, kia whatia anō ōu kino e te mahi
tohu ki ngā rawakore; ā tērā pea e roa tōu āta
noho."

Te Whakaiti o Nepukaneha

28 I pā katoa mai tēnei ki a Kīngi
Nepukaneha.
29 I te mutunga o ngā marama kotahi tekau
mā rua e hāereere ana ia i te whare kīngi o
Papurōna.
30 Ka kōrero te kīngi, ka mea, "He teka ianei
ko Papurōna nui tēnei i hangā nei e ahau hei
whare mō te kīngitanga; he nui nō tōku kaha, hei
whakahōnore anō mō tōku korōria?"

31 I te kupu anō i te māngai o te kīngi ka pā
he reo nō te rangi: “E Kīngi Nepukaneha, he
kupu tēnei ki a koe. Ka riro tōu kīngitanga.
32 Ka āia atu anō koe i roto i ngā tāngata, ā,
ko te kāinga mōu kei ngā kararehe o te pārae. Ka
meinga koe kia kai tarutaru, kia pērā me ngā
kau, ā, e whitu ngā wā ōu ka taka; kia mōhio rā
anō koe kei te kāwana te Runga Rawa ki te
kīngitanga o ngā tāngata, ā, e hoatu ana e ia ki
tāna e pai ai.”
33 I taua hāora anō ka rite taua mea ki a
Nepukaneha. Nā, ka āia atu ia i roto i ngā
tāngata, ā, kai tarutaru ana ia, pērā ana me
ngā kau, i mākū anō tōna tinana i te tōmairangi
o te rangi, tupu noa iho ōna huruhuru, kei ngā
huruhuru ēkara te rite, ōna matikuku rite tonu
ki ō te manu.

Ka Whakamoemititia te Atua e Nepukaneha

34 Nā, i te mutunga o ngā rā ka anga ake ngā
kanohi ōku, o Nepukaneha, ki te rangi, ā, hoki
mai ana tōku ngākau mahara ki ahau.
Ā, whakapaingia ana e ahau te Runga Rawa,
whakamoemiti atu ana ahau,
Whakahōnore ana i a ia, e ora tonu ana hoki ia,
he rangatiratanga mau tonu tōna
rangatiratanga.
Ko tōna kīngitanga anō kei tērā whakatupuranga,
kei tērā whakatupuranga.
35 Ki tā te whakaaro he kāhore noa iho ngā
tāngata katoa o te whenua;
ā, e mahia ana e ia tāna e pai ai i roto i te
ope o te rangi,
i waenga anō o ngā tāngata o te whenua.

E kore anō tōna ringa e taea te pupuri e tētahi,
kāhore hoki he kīanga ki a ia: “E aha ana
koe?”

36 I taua wā anō ka hoki mai ōku mahara ki
ahau; i hoki mai anō tōku hōnore me tōku āhua
rangatira ki ahau, hei whakakorōria mō tōku
kīngitanga; i rapua mai anō ahau e āku
kaiwhakatakoto whakaaro, e āku ariki. Nā, ka
ū ahau ki tōku kīngitanga, ā, nui atu te korōria i
whakanekehia ake mōku.
37 Nā, tēnei ahau, a Nepukaneha, te
whakamoemiti, te whakanui, te whakahōnore
nei i te Kīngi o te rangi; he pono hoki āna mahi
katoa, ko ōna ara he whakarite whakawā. Ko te
hunga anō e haere ana i runga i te
whakapehapeha, ka taea e ia te whakaiti.

5

Te Hākari a Perehatara

1 I tukua he hākari nui e Kīngi Perehatara mā
ētahi o āna ariki, kotahi te mano, ā, inu wāina
ana ia i te aroaro o te mano.
2 I te mea e inu wāina ana a Perehatara, ka
whakahau ia kia kawea mai ngā oko, ngā mea
kōura, ngā mea hiriwa, i tangohia e tōna pāpā, e
Nepukaneha, i roto i te temepara i Hiruhārama;
hei mea inu mā te kīngi, mā āna rangatira, mā
āna wāhine, mā āna wāhine hoahoa.
3 Kātahi ka kawea mai e rātou ngā oko kōura i
tangohia i roto i te temepara o te whare o te Atua
i Hiruhārama; ā, inu ana ki aua mea te kīngi, āna
ariki, āna wāhine, me āna wāhine hoahoa.

4 Inu wāina ana rātou, whakamoemiti ana ki
ngā atua, ki ngā mea kōura, hiriwa, parāhi, rino,
rākau, kōhatu.

Te Tuhituhi i runga i te Pakitara

5 I taua hāora ka puta mai ngā maihao o tētahi
ringa tangata, kei te tuhituhi ki te ritenga ake o
te tūranga rama, ki te paninga i te taha o te
whare o te kīngi. Ā, ka kite te kīngi i te wāhi o te
ringa nāna te tuhituhi.
6 Kātahi ka puta kē te mata o te kīngi, raruraru
ana ia i ōna whakaaro, ā, tangoro iho ngā
hononga o tōna hope, kei te āki mai anō ōna turi
ki a rāua.
7 Nā, nui atu te karanga a te kīngi kia kawea
mai ngā kaititiro whetū, ngā Karari, ngā tohunga
tūāhu. Ā, i kōrero te kīngi, i mea ki ngā tāngata
whakaaro nui o Papurōna, “Ko te tangata e
kōrerotia ai tēnei tuhituhi, ā, ka whakaaturia mai
e ia tōna tikanga ki ahau, he ngangana te kākahu
mōna, he mekameka kōura anō mō tōna kakī, ā,
ko ia anō hei rangatira tuatoru i te kīngitanga.”
8 Kātahi ka haere mai ngā tāngata whakaaro
nui katoa e te kīngi. Heoi, kīhai i āhei te kōrero i
te tuhituhi, kīhai anō i whakaatu i tōna tikanga
ki te kīngi.
9 Kātahi ka nui atu te raruraru o Kīngi
Perehatara, ka puta kē tōna mata, ā, tāhurihuri
ana āna ariki.
10 Nā, ka haere te kuīni ki te whare hākari, nā
ngā kupu hoki a te kīngi rātou ko āna ariki. Nā,
ka kōrero te kuīni, ka mea, “E te kīngi, kia ora
tonu koe! Kei raruraru koe i ōu whakaaro, kei
puta kē tōu mata.

11 He tangata tēnei kei tōu kīngitanga, kei a ia
nei te wairua o ngā atua tapu; i ngā rā hoki o tōu
pāpā i kitea te mārama, te mōhio, me ngā
whakaaro nui i roto i a ia, he mea rite tonu ki
ngā whakaaro nui o ngā atua, ā, meinga ana ia e
tōu pāpā, e Kīngi Nepukaneha, āe rā, e tōu pāpā,
e te kīngi, hei rangatira mō ngā tohunga māori
rātou ko ngā kaititiro whetū, ko ngā Karari, ko
ngā tohunga tūāhu.
12 Nā, pai atu te wairua i kitea i roto i taua
Raniera, i huaina nei e te kīngi ko Peretehatara,
te mātau, te mōhio, te whakaatu moe, te
whakakite i ngā kupu pakeke; tareka ana i a ia
ngā mea e mau ana. Nā, kia karangatia a
Raniera, ā, māna e whakakite te tikanga."

Ka Whakamāramatia e Raniera te Tuhituhi i te Pakitara

13 Kātahi ka kawea mai a Raniera ki te aroaro
o te kīngi; ā, ka kōrero te kīngi, ka mea ki a
Raniera, "Ko taua Raniera rānei koe, nō ngā
tamariki whakarau o Hūrā, i kawea mai nei e te
kīngi, e tōku pāpā, i Hūrā?
14 Kua rongo ahau ki a koe, kei roto i a koe te
wairua o ngā atua, ā, e kitea ana te mārama i
roto i a koe, te mātauranga, me te mōhio pai
rawa.
15 Nā, kua kawea mai nei ngā tāngata
whakaaro nui, ngā kaititiro whetū, ki tōku
aroaro, kia kōrerotia ai e rātou tēnei tuhituhi, kia
whakaaturia ai tōna tikanga ki ahau. Heoi, kīhai
i taea e rātou te whakaatu te tikanga o taua mea.
16 Kua rongo ia ahau ki a koe, ka taea e koe te
whakaatu tikanga, ā, ka tareka i a koe ngā mea e

mau ana. Nā, ki te taea e koe te tuhituhi te
kōrero, ā, ka whakaaturia tōna tikanga ki ahau,
he ngangana te kākahu mōu, he mekameka
kōura anō tēnei mō tōu kakī, ko koe hoki hei
rangatira tuatoru i te kīngitanga."
17 Kātahi ka whakahoki a Raniera, ka mea ki te
aroaro o te kīngi, "Māu āu hākari, hoatu āu utu ki
tētahi atu; me kōrero ia e ahau te tuhituhi ki te
kīngi, me whakaatu te tikanga ki a ia.
18 "E te kīngi, i hōmai e te Atua, e te Runga
Rawa, te kīngitanga ki tōu pāpā, ki a
Nepukaneha, me te nui, me te korōria, me te
hōnore.
19 Ā, nā taua nui, i hōmai rā e ia ki a ia, i wiri ai
ngā tāngata katoa, ngā iwi, ngā reo, i wehi ai i
tōna aroaro; ko āna i pai ai whakamatea ana e
ia, ko āna i pai ai whakaorangia ana e ia, ko āna
i pai ai whakatūria ana e ia, ā, ko āna i pai ai
whakaititia iho e ia.
20 Otiia, ka whakakake tōna ngākau, ka pakeke
tōna hinengaro i runga i te whakapehapeha, nā,
kua whakatakā ia i runga i tōna torōna kīngi,
whakakāhoretia iho tōna korōria.
21 Ā, āia atu ana ia i roto i ngā tama a te
tangata, i meinga anō tōna ngākau kia rite ki o
ngā kararehe; i ngā kāihe mohoao anō hoki tōna
nohoanga. He mea whāngai ia ki te tarutaru, ānō
he kau; i mākū anō tōna tinana i te tōmairangi o
te rangi, ā mōhio noa ia kei te kāwana te Atua, te
Runga Rawa, ki te kīngitanga tāngata, e
whakaritea ana hoki e ia mā tāna e pai ai.
22 "Nā, ko koe, ko tāna tama, e Perehatara,
kīhai i whakaititia e koe tōu ngākau, me te mōhio
anō koe ki tēnei katoa.

23 Heoi, whakakake ana koe ki te Ariki o te
rangi, kua oti anō ngā oko o tōna whare te kawe
mai ki tōu aroaro hei oko inu wāina, māu, mā āu
ariki, mā āu wāhine, mā āu wāhine iti. Kua
whakamoemiti anō koe ki ngā atua, ki ngā mea
hiriwa, kōura, parāhi, rino, rākau, kōhatu, e kore
nei e kite, e rongo, e mōhio. Nā, ko te Atua, kei
tōna ringa nei tōu manawa, nāna nei ōu ara
katoa, kīhai ia i whakakorōriatia e koe.
24 Kātahi ka ungā atu te wāhi o te ringa i tōna
aroaro; nā, kua oti tēnei mea te tuhituhi.
25 “Nā, ko te mea tēnei i tuhituhia:

MENE, MENE, TEKERE, UPARAHINI.

26 “Ko te tikanga tēnei o te mea:
Mene; kua oti tōu kīngitanga te tatau e te Atua,
mutu pū i a ia.
27 *Tekere;* kua oti koe te pāuna ki te pāuna, ā, kua
kitea tōu koha.
28 *Perehe;* kua oti tōu kīngitanga te wāhi, kua
hoatu ki ngā Meri, ki ngā Pahi.”
29 Kātahi a Perehatara ka whakahau, ā,
whakakākahuria ana a Raniera ki te mea
ngangana, whakanohoia ana he mekameka
kōura ki tōna kakī, kārangarangatia ana ia ko ia te
rangatira tuatoru o te kīngitanga.
30 I taua pō anō ka patua a Perehatara kīngi o
ngā Karari.
31 Ā, riro ana te kīngitanga i a Tariuha Meri; ko
ōna tau kei te ono tekau mā rua.

6

Ka Whakangārahu ki a Raniera

1 I pai a Tariuha kia whakaritea ētahi ariki
kotahi rau e rua tekau mō te kīngitanga, hei
kāwana mō te kīngitanga katoa,
2 e toru hoki ngā rangatira nui mō ēnei, ā, ko
Raniera tētahi o rātou; mā ngā ariki rā ngā kōrero
e hōmai ki ēnei, kei hē ngā mea a te kīngi.
3 Kātahi ka whakanuia tēnei Raniera ki runga
ake i ngā rangatira nui, i ngā ariki, nō te mea he
pai rawa te wairua i roto i a ia, ā, i whakaaro te
kīngi kia meinga ia hei rangatira mō te
kīngitanga katoa.

4 Kātahi ngā rangatira nunui rātou ko ngā ariki
ka rapu take mō Raniera i roto i ngā mea o te
kīngitanga. Heoi, kīhai i kitea tētahi take, tētahi hē;
he mahi pono hoki tāna, kāhore ōna kino, ōna hē.

5 Kātahi ka mea aua tāngata, “E kore e kitea e
tātou he take mō tēnei Raniera, ki te kāhore e
kitea he mea mōna i roto i te ture a tōna Atua.”

6 Kātahi ēnei rangatira nunui rātou ko ngā ariki
ka huihui ki te kīngi; ko tā rātou kōrero tēnei ki a
ia, “E Kīngi Tariuha, kia ora tonu koe!
7 Kua kōrerorero ngā rangatira nunui katoa o te
kīngitanga, ngā kāwana, ngā ariki, ngā
kaiwhakatakoto whakaaro, ngā rangatira, kia
whakatakotoria he tikanga kīngi, kia
whakapūmautia he ture kaha, arā ki te īnoia he
mea e tētahi ki tētahi atua, tangata rānei, ā, kia
toru tekau rā anō ngā rā, he mea ehara i te īnoi
ki a koe, e te kīngi, me maka ia ki te ana o ngā
raiona.
8 Nā, māu e whakapūmau te ture, e te kīngi,
whaitohungia hoki te mea i tuhituhia, kei puta

kē, kia rite ai ki te ture a ngā Meri, a ngā Pahi, e
kore nei e puta kē."
9 Mō reira whaitohungia ana e Kīngi Tariuha
te mea i tuhituhia me te ture.

Ko Raniera i roto i te Ana o ngā Raiona

10 Nā, ka mōhio a Raniera ka oti taua mea i
tuhituhia te whaitohu, haere ana ia ki tōna
whare; nā, ko ōna matapihi tuwhera tonu ai i
roto i tōna rūma ki te ritenga atu o Hiruhārama.
E toru ngā tukunga o ōna turi i te rā, īnoi ana ia,
whakawhetai ana ki te aroaro o tōna Atua, pērā
ana me tāna i mua.
11 Kātahi ka huihui aua tāngata, ka kite i a
Raniera e karakia ana, e īnoi ana ki te aroaro o
tōna Atua.
12 Kātahi rātou ka whakatata, ā, ka kōrero i te
ture a te kīngi ki te aroaro o te kīngi; "Kīhai ianei i
whaitohungia e koe he ture, nā, ko ngā tāngata
katoa e īnoi ana ki tētahi atua, tangata rānei, i
ēnei rangi e toru tekau, he mea ehara i te īnoi ki
a koe, e te kīngi, ka makā ki te ana raiona?"
Ka whakahoki te kīngi, ka mea, "He pono taua
mea nā, e rite ana ki te ture a ngā Meri, a ngā
Pahi, e kore nei e puta kē."
13 Kātahi rātou ka whakahoki, ka mea ki te
aroaro o te kīngi, "Ko te Raniera rā, ko tērā o ngā
tama o ngā whakarau o Hūrā, kāhore ōna
mahara ki a koe, e te kīngi, ki te ture anō i
whaitohungia e koe, heoi e toru āna īnoinga i te
rā."
14 Ā, nō te rongonga o te kīngi ki ēnei kupu,
kātahi ka nui tōna kino, ā, ka anga tōna ngākau ki
a Raniera kia whakaorangia ia. Whai ana ia ki te
whakaora i a ia ā tō noa te rā.

15 Kātahi ka huihui ngā tāngata nei ki te kīngi,
ā, ka mea ki te kīngi, “Kia mōhio koe, e te kīngi,
ko te ture tēnei a ngā Meri, a ngā Pahi, kia kaua
e whakaputaia kētia tētahi ture, tikanga rānei,
kua oti te whakapūmau e te kīngi.”
16 Kātahi te kīngi ka whakahau, ā, kawea ana
mai a Raniera, makā ana ki te ana raiona. I
kōrero anō te kīngi, i mea ki a Raniera, “Ko tōu
Atua e mahi tonu nā koe ki a ia, māna koe e
whakaora.”
17 Nā, ka maua mai he kōhatu, ka
whakatakotoria ki te kūwaha o te ana; hīritia iho
e te kīngi ki tāna ake hīri, ki te hīri anō a āna
ariki; kei puta kē tētahi tikanga mō Raniera.
18 Kātahi te kīngi ka haere ki tōna whare, ā pau
noa taua pō kīhai i kai, kīhai anō ngā mea
whakatangi i kawea mai ki tōna aroaro; ā, tūrere
atu ana tōna moe i a ia.

Ka Whakaoratia a Raniera i ngā Raiona

19 Kātahi te kīngi ka maranga i te atatū tonu, ā,
hohoro tonu te haere ki te ana raiona.
20 Ā, nō tōna tatanga atu ki te ana, ki a
Raniera, ka karanga ia, he reo tangi te reo; i
kōrero te kīngi, i mea ki a Raniera, “E Raniera, e
te pononga a te Atua ora, he kaha rānei tōu Atua
e mahi tonu nā koe ki a ia, ki te whakaora i a
koe kei mate i ngā raiona?”
21 Nā, ka mea a Raniera ki te kīngi, “E te kīngi,
kia ora tonu koe!
22 Kua tukua mai e tōku Atua tāna anahera, ā,
tūtakina ana e ia ngā māngai o ngā raiona, ā,
kīhai rātou i pā ki ahau. Nō te mea kua kitea tōku
kore hara i tōna aroaro; kāhore anō āku mahi hē
i tōu aroaro, e te kīngi.”

23 Nā, nui atu te koa o te kīngi, ā, whakahaua
ana e ia kia tangohia ake a Raniera i roto i te
ana. Nā, kua tangohia ake a Raniera i roto i te
ana, kīhai rawa anō i kitea tētahi ahatanga ki a
ia, nō te mea i whakapono ia ki tōna Atua.
24 Nā, ka whakahau te kīngi, ā, ka maua aua
tāngata i whakapae rā ki a Raniera, ka makā ki
te ana raiona, rātou, ā rātou tamariki, ā rātou
wāhine, riro pū rātou i ngā raiona, ā, wāwāhia
ana e rātou ō rātou wheua katoa i te mea kīanō i
tatū noa ki raro o te ana.
25 Kātahi a Kīngi Tariuha ka tuhituhi ki ngā
tāngata katoa, ki ngā iwi, ki ngā reo, e noho ana i
te whenua katoa:
"Kia whakanuia te rangimārie ki a koutou.
26 "Tēnei ahau te whakatakoto tikanga nei;
nā, i ngā kāwanatanga katoa o tōku kīngitanga,
kia wiri ngā tāngata, kia wehi ki te aroaro o te
Atua o Raniera.

"Ko ia hoki te Atua ora,
pūmau tonu ā ake ake.
E kore tōna kīngitanga e ngaro,
tōna kāwanatanga hoki ā te mutunga rā anō.
27 Māna e whakaora, māna e mawhiti ai;
e mahia ana hoki e ia he tohu,
he mea whakamīharo i te rangi, i te whenua;
nāna hoki a Raniera i ora ai
i te kaha o ngā raiona."
28 Nā, ka kake tēnei Raniera i te kīngitanga o
Tariuha, i te kīngitanga anō hoki o Hairuha Pahi.

7

Te Kitenga a Raniera i ngā Kararehe e Whā

1 I te tuatahi o ngā tau o Perehatara kīngi o
Papurōna he moe tā Raniera, he kite nā tōna
māhunga, i runga i tōna moenga. Nā, tuhituhia
ana e ia te moe, ā, kōrerotia ana ngā upoko o ngā
kōrero.
2 I kōrero a Raniera, i mea: He putanga ki ahau
i te pō, ka kite ahau, nā, ko ngā hau e whā o te
rangi e ngangare ana i runga i te Moana Nui.
3 Nā, ka puta ake e whā ngā kararehe nunui i
te moana, rerekē tonu tētahi i tētahi.
4 Ko te tuatahi i rite ki te raiona, he parirau
ēkara ōna. Titiro tonu atu ahau ā hūtia noatia atu
ōna parirau, ā, ka whakarewaina atu ia i te
whenua, ka meinga kia tū i runga i ngā waewae
e rua, ānō he tangata, ā, i hōmai hoki he manawa
tangata ki a ia.
5 Nā, ko tētahi atu kararehe, ko te tuarua, kei te
pea te rite, ara ana ia ko tētahi taha ōna, e toru
anō ngā rara i tōna māngai, i ōna niho; ā, ka mea
ake rātou ki a ia, “Whakatika, kia nui te kikokiko
e kainga e koe.”
6 I muri i tēnei ka titiro atu ahau nā, ko tētahi
anō, kei te reparo te rite. E whā ngā parirau
manu i tōna tuarā; e whā ngā pane o taua
kararehe; kua tukua anō te rangatiratanga ki a
ia.
7 I muri i tēnei ka kite ahau i roto i ngā
moemoeā o te pō, nā, ko te tuawhā o ngā
kararehe, he hanga whakawehi he mea
whakamataku, he kaha noa atu; he niho rino
ōna, he mea nunui; kei te kai, kei te wāwāhi ā
mongamonga noa, ko te toenga takatakahia ana
e ōna waewae; ā, he rerekē ia i ērā atu kararehe
katoa i mua i a ia; ā, kotahi tekau ōna haona.

8 I whakaaroa e ahau ngā haona, nā, kua puta
ake tētahi atu haona, he mea iti, i roto i ērā, nā,
unuhia ake ana i tōna aroaro, he mea unu ake i
ngā pūtake, e toru o ngā haona tuatahi rā. Nā,
he kanohi i roto i taua haona nei, he mea rite ki
ngā kanohi tangata, me te māngai hoki e kōrero
ana i ngā mea nunui.

Te Whakawātanga i te Aroaro o te Tuaiho Onamata

9 I titiro ahau,
ā whakaritea mai rā anō ngā torōna,
kua noho te Tuaiho Onamata.
Ko tōna kākahu mā tonu me he hukarere,
ko ngā makawe o tōna māhunga;
me te huruhuru hipi kua oti te whakamā;
ko tōna torōna he mura ahi,
ā, ko ōna wīra he ahi e kā ana.
10 I pupū mai he awa ahi,
i rere mai i tōna aroaro.
Mano iho, mano iho āna kaimahi, tini,
tini whāioio e tū ana i tōna aroaro.
Kua noho te whakawā,
kua tuwhera ngā pukapuka.
11 I titiro anō ahau i reira, he reo hoki nō ngā
kupu nunui i kōrerotia e te haona. Titiro tonu
ahau, ā, whakamatea noatia iho te kararehe, ko
tōna tinana whakangaromia iho, ā, tukua ana ia
kia tahuna ki te ahi.
12 Ko ērā atu o ngā kararehe, i whakakāhoretia
tō rātou kāwanatanga. Otiia, i whakaroaina atu
tō rātou ora mō tētahi wā, mō tētahi tāima.
13 I kite ahau i roto i ngā moemoeā o te pō, nā,
ko tētahi e rite ana ki te Tama a te tangata e
haere mai ana me ngā kapua anō o te rangi. Kua

tae mai ki te Tuaiho Onamata, kua kawea anō ki tōna aroaro.
14 I tukua anō ki a ia he kāwanatanga, he
korōria, he kīngitanga, kia mahi ai ngā tāngata
katoa, ngā iwi, ngā reo, ki a ia. Ko tōna
kāwanatanga he kāwanatanga mau tonu, e kore e
pahemo; e kore anō tōna kīngitanga e ngaro.

Ka Whakamāramatia ngā Kitenga o Raniera

15 Nā, ko ahau, ko Raniera, i pōuri tōku wairua
i waenganui i tōku tinana, raruraru ana ahau i
ngā mea i kitea e tōku māhunga.
16 I whakatata ahau ki tētahi o te hunga e tū
ana i reira, i ui ki a ia ki te tika o tēnei katoa.
Heoi, ka kōrerotia e ia ki ahau, ā, ka meinga ahau
kia mōhio ki te tikanga o ngā mea:
17 “Ko ēnei kararehe nunui, ko ngā mea e whā
nei, he kīngi, e whā, tērā e puta ake i te whenua.
18 Otiia ka riro te kīngitanga i te hunga tapu a
te Runga Rawa, ka mau anō hoki te kīngitanga ki
a rātou ā ake ake.”
19 Kātahi ahau ka mea kia mōhio ki te tika o te
tuawhā o ngā kararehe i rerekē nei i ērā atu
katoa, he nui rawa nei te wehi, ko ōna niho he
rino, ko ōna maikuku he parāhi, o tērā i kai rā, i
wāwāhi rā ā mongamonga noa, ā, takatakahia
ana te toenga ki ōna waewae;
20 o ngā haona kotahi tekau hoki i tōna pane, o
tērā atu hoki i puta ake rā, ā, taka ana ētahi e
toru i tōna aroaro – arā taua haona he kanohi
nei ōna, he māngai, he nui atu nei ngā kōrero, ko
tōna āhua māia atu i tō ōna hoa.
21 I titiro ahau, nā, kua whawhai taua haona
ki te hunga tapu, ā, taea ana rātou e ia,

22 ā tae noa ki te taenga mai o te Tuaiho
Onamata, ki te hōmaitanga hoki o te whakawā ki
te hunga tapu a te Runga Rawa; ā, ka tae mai te
wā i riro ai te kīngitanga i te hunga tapu.

23 Ko tāna kupu tēnei: “Ko te tuawhā o ngā
kararehe, he tuawhā tērā nō ngā kīngitanga i
runga i te whenua, ka rerekē i ngā kīngitanga
katoa, ka pau i a ia te whenua katoa, ka
takatakahia e ia, ka wāwāhia, ā mongamonga
noa.
24 Nā, ko ngā haona kotahi tekau, tērā e ara
ake i tēnei kīngitanga kotahi tekau ngā kīngi; ā,
ka ara ake anō tētahi i muri i a rātou, ka rerekē
anō ia i ō mua, ā, e toru ngā kīngi e taea e ia.
25 Tērā e nui āna kupu mō te Runga Rawa, ā,
ka tau i a ia te māuiui ki te hunga tapu a te
Runga Rawa; ka mea hoki ia kia whakariroia
kētia ngā wā me te ture; ka tukua anō ēnei ki
tōna ringa, kia taka rā anō he wā, me ētahi wā,
me te hāwhe wā.
26 Otiia ka noho te whakawā, ā, ka
whakakāhoretia tōna kīngitanga, mōtī iho, ngaro
iho ā taea noatia te mutunga.
27 Ā, ka hoatu te kīngitanga me te kāwanatanga
me te nui o te kīngitanga i raro i te rangi katoa ki
ngā tāngata o te hunga tapu a te Runga Rawa; ko
tōna kīngitanga he kīngitanga mutungakore, ā, ka
mahi ngā kāwanatanga katoa, ka whakarongo ki
a ia.”

28 “I konei te mutunga o te mea. Nā, ko ahau,
ko Raniera, nui atu tōku raruraru i ōku
whakaaro, puta kē ana tōku mata; heoi, puritia
iho e ahau taua mea i roto i tōku ngākau.”

8

Tā Raniera Kitenga i te Rama me te Koati

1 I te toru o ngā tau o te kīngitanga o Kīngi
Perehatara ka puta mai he kite ki ahau, arā ki
ahau, ki a Raniera, i muri i tērā i puta rā ki ahau
i te tīmatanga.
2 I kite moemoeā ahau, nā, i tōku kitenga, i
Huhana ahau, i te kāinga kīngi, i tērā i te
kāwanatanga o Erama. Nā, ka kite moemoeā
ahau, ā, i te taha ahau o te awa o Urai.
3 Nā, ko te marangatanga ake o ōku kanohi, ka
kite ahau. Nā, ko tētahi hipi toa e tū ana i te
ritenga o te awa, e rua ōna haona, roa noa atu
ngā haona ki runga, kei runga atu ia tētahi i
tētahi. Nā, ko tērā i pūrero rā, nō muri rawa i
puta ai.
4 I kite anō ahau i te hipi toa e āki ana whaka
te hauāuru, whaka te raki, whaka te tonga; ā,
kore noa iho tētahi kararehe i tū ki tōna aroaro,
kāhore hoki he tangata hei whakaora i roto i
tōna ringa. Heoi, mahia ana e ia tāna i pai ai, ā,
nui haere ana ia.
5 Nā, i ahau e whakaaroaro ana, nā, ko te
putanga mai o tētahi koati toa i te hauāuru, i te
mata o te whenua katoa, kīhai anō ia i pā ki te
whenua. Ā, he haona tō te koati i waenganui i
ōna kanohi, he mea e whakamaua e te titiro.
6 Nā, ka haere mai ia ki te hipi toa e rua nei
ōna haona, i kitea atu rā e ahau e tū ana i te
ritenga o te awa, rere atu ana ki a ia, me te
weriweri katoa o tōna kaha.
7 I kite anō ahau i a ia e whakatata ana ki te
hipi toa, riri tonu ki a ia, patua iho e ia te hipi

toa, whatia ana e ia ōna haona e rua, kāhore
hoki he kaha o te hipi toa ki te tū ki tōna aroaro.
Kei te turaki ia i a ia ki te whenua, takatakahia
ana ia e ia; kāhore hoki he kaiwhakaora mō te
hipi toa i roto i tōna ringa.
8 Nā, kua nui noa atu te koati toa, kua kaha,
nā, ka whati te haona nui, ā, e whā ngā mea e
whakamaua atu e te titiro i puta ake i tōna
tūranga, he mea e anga ana ki ngā hau e whā o
te rangi.
9 Nā, kua puta ake i roto i tētahi o ērā tētahi
haona iti; kua nui noa atu whaka te tonga,
whaka te rāwhiti, whaka te whenua āhuareka.
10 I nui haere anō ā tae tonu ki te ope o te
rangi, whakatakā ana e ia ki te whenua ētahi o te
ope, o ngā whetū hoki, takatakahia ana e ia.
11 Āe rā, i tae anō tāna whakanui i a ia ki te
rangatira o te ope, whakakorea iho e ia i a ia te
patunga tapu, te mea tūturu, turakina iho tōna
wāhi tapu.
12 I hōmai anō te ope ki a ia me te patunga
tapu tūturu, nā te kino hoki, nā, turakina iho e ia
te pono ki te whenua; ā, mahi ana, kake ana.
13 Kātahi ka rongo ahau i tētahi anahera tapu e
kōrero ana, ā, ka mea tētahi atu anahera tapu ki
tērā i kōrero rā, “Kia pēhea te roa o te kitenga mō
te patunga tapu tūturu, mō te hē whakangaro e
tukua ai te wāhi tapu me te ope kia takatakahia?”
14 Nā, ka mea ia ki ahau, “Kia taka ngā ahiahi
me ngā ata e rua mano e toru rau, ko reira te
wāhi tapu purea ai.”

Ka Whakamāramatia te Moemoeā e te Anahera Kapariera

15 Nā, ka kite ahau, a Raniera, i taua kite; ka
rapua e ahau te tikanga, nā, me te mea he āhua
tangata e tū ana i tōku aroaro.
16 I rongo anō ahau i te reo tangata i te takiwā
o ngā tahatika o Urai e karanga ana, e mea ana,
“E Kapariera, kia mōhio te tangata nei ki te
tikanga o te kite.”
17 Heoi, ka haere mai tērā ki te wāhi i tū ai
ahau; ā, i tōna taenga mai ka wehi ahau, tāpapa
ana ahau. Nā, ka mea ia ki ahau, “Kia mōhio koe,
e te tama a te tangata. Mō ngā wā hoki o te
mutunga te kite rā.”
18 Nā, i a ia e kōrero ana ki ahau, ka riro ahau i
te moe, he moe reka me tōku mata e anga ana ki
te whenua. Otiia, i pā ia ki ahau, ā, whakatūria
ana ahau ki runga.
19 Nā, ka mea ia, “Nanā, ka meinga e ahau kia
mōhio koe ki ngā mea e puta mai i te mutunga o
te riri. Nō te wā hoki tērā i whakaritea o te
mutunga.
20 Ko te hipi toa i kitea rā e koe i ngā haona e
rua, ko ngā kīngi ērā o Meria, o Pahia.
21 Ko te koati toa pūhuruhuru, ko te kīngi tērā o
Kariki; ā, ko te haona nui i waenganui i ōna
kanohi, ko te kīngi tuatahi tērā.
22 Nā, mō te mea i whati rā, i puta ake rā e
whā ki tōna tūranga, tērā e ara ake e whā ngā
kīngitanga i roto i te iwi, e kore ia e rite te kaha
ki tōna.
23 “Nā, i te mutunga o tō rātou kīngitanga, i te
mea ka tae tā ngā poka kē ki te tutukitanga, ka
ara ake he kīngi he kanohi hīnana tōna, e mātau
ana ki ngā kupu ngaro.

24 Ā tērā e nui tōna kaha, otiia ehara i te mea
nā tōna kaha ake. He hanga whakamīharo tāna
whakangaro; ka kake anō ia, ka mahi i tāna e pai
ai, ka whakangaro i ngā tāngata nunui rātou ko
te iwi tapu.
25 Mā tāna ngārahu mōhio anō ka meinga ai e
ia te tinihanga o tōna ringa kia kake; ka
whakanui anō ia i a ia i roto i tōna ngākau, he
tokomaha hoki e ngaro i a ia i runga i tō rātou
noho warea; ka whakatika anō ia ki te rangatira
o ngā rangatira. Otiia, ka wāwāhia ia, ehara anō i
te mea nā te ringa.
26 "Nā, ko te kite o ngā ahiahi, o ngā ata, ko
tērā i kōrerotia rā, pono tonu. Engari, kopia atu e
koe te kite; he mea hoki ia mō ngā rā maha kei
te haere mai."
27 Nā, kua iwikore noa iho ahau, a Raniera, he
maha ngā rā ōku e mate ana; muri iho ka
maranga ahau, ā, mahia ana e ahau te mahi a te
kīngi. Mīharo tonu anō ki taua kite, kīhai ia i
mātauria e tētahi.

9

Te Īnoi a Raniera mō tōna Iwi

1 I te tuatahi o ngā tau o Tariuha tama a
Ahahueruha, nō ngā uri o ngā Meri, i kīngi nei ia
ki te kīngitanga o ngā Karari.
2 I tōna tau tuatahi i kīngi ai, ka kitea e ahau, e
Raniera, ki ngā pukapuka te maha o ngā tau i
puta mai ai te kupu a Ihowā ki a Heremaia
poropiti, hei whakatutukitanga i te ururua o
Hiruhārama, arā ka tae ki te whitu tekau tau.

3 Nā, ka anga tōku mata ki te Ariki, ki te Atua;
rapua ana e ahau i runga i te karakia, i te īnoi, i
te nohopuku, i te kākahu taratara, i te
pungarehu.
4 Nā, ka īnoi atu ahau ki te Ariki, ki tōku Atua,
ka whāki, ka mea,
"E te Ariki, e te Atua nui, e te Atua
whakamataku, e pupuri nei i te kawenata, i te
atawhai mō te hunga e aroha ana ki a ia, e
pupuri ana i āna whakahau.
5 Kua hara mātou, kua poka kē, kua mahi i te
kino, kua whakakeke hoki, i a mātou i tahuri kē
nei i āu whakahau, i āu tikanga.
6 Kīhai anō mātou i whakarongo ki āu
rononga, ki ngā poropiti i kōrero nei i runga i tōu
ingoa ki ō mātou kīngi, ki ō mātou rangatira, ki ō
mātou mātua, ki te iwi katoa anō o te whenua.
7 "Kei a koe, e te Ariki, te tika, kei a mātou ia
te whakamā o te mata, koia anō tēneiināianei;
kei ngā tāngata anō o Hūrā, kei ngā tāngata o
Hiruhārama, kei a Īharaira katoa, kei ngā mea e
tata ana, kei ngā mea i tawhiti, i ngā whenua
katoa i peia atu ai rātou e koe, mō tō rātou hē i
hē ai rātou ki a koe.
8 E te Ariki, kei a mātou nei ko te whakamā o
te mata, kei ō mātou kīngi hoki, kei ō mātou
rangatira, kei ō mātou mātua hoki, nō te mea i
hara mātou ki a koe.
9 Nā te Ariki, nā tō mātou Atua, ngā mahi
tohu me ngā murunga hara, ko mātou ia kua
whakakeke ki a ia;
10 kīhai anō i whakarongo ki te reo o Ihowā,
o tō mātou Atua, kīhai i haere i āna ture i
whakatakotoria e ia, arā e āna rononga, e ngā

poropiti, ki tō mātou aroaro.

11 “Āe rā, kua takahia e Īharaira katoa tāu
ture, kua whakarērea e rātou, kia kore ai rātou
e rongo ki tōu reo; koia i ringihia ai te kanga ki
runga ki a mātou, me te oati i tuhituhia ki te
ture a Mohi pononga a te Atua; kua hara hoki
mātou ki a ia.

12 Nā, kua pūmau i a ia āna kupu i kōrerotia e ia mō mātou, mō ō mātou kaiwhakawā i whakarite nei i ō mātou whakawā, nā te kino nui hoki kua kawea mai nei e ia ki runga ki a mātou. Kāhore hoki he rite mō te mea kua meatia nei ki Hiruhārama i raro i te rangi katoa.

13 Ka rite ki te mea i tuhituhia ki te ture a Mohi tēnei kino katoa kua tae mai nei ki a mātou. Heoi, kāhore ā mātou īnoi ki te aroaro o Ihowā, o tō mātou Atua, mō mātou kia tahuri atu i ō mātou kino, kia mātau hoki ki tōu pono.

14 Nā reira te kino i tirotirohia mai ai e Ihowā, ā, kawea mai ana e ia ki runga ki a mātou; tika tonu hoki tā Ihowā, tā tō mātou Atua, i āna mahi katoa e mahia ana e ia, ā, kīhai mātou i whakarongo ki tōna reo.

15 “Nā āianei, e te Ariki, e tō mātou Atua, nāu
nei i kawe mai tāu iwi i te whenua o Īhipa i
runga i te ringa kaha, ā, mahia ana e koe he
ingoa mōu, pēnei anō me tēnei ināianei; hara
ana mātou, mahi ana i te kino.

16 E te Ariki, kia rite ki āu mahi tika katoa, whakatahuritia atu tōu riri, tōu weriweri, i tāu pā, i Hiruhārama, i tōu maunga tapu. He hara nei hoki nō mātou, he kino nō ō mātou mātua i ingoa kino ai a Hiruhārama me tāu iwi ki te hunga katoa i tētahi taha o mātou, i tētahi taha.

17 Nā, whakarongo āianei, e tō mātou Atua, ki

te īnoi a tāu pononga, ki āna tangi, kia mārama
anō tōu mata ki tōu wāhi tapu kua ururua nei,
me whakaaro ki te Ariki.
18 Kia anga mai, e tōku Atua, tōu taringa,
whakarongo hoki, titiro mai hoki ōu kanohi, kia
kitea ai e koe ō mātou matenga, me te pā anō
kua huaina nei tōu ingoa mō reira. Ehara hoki i
te mea he tika nō mātou i tukua atu ai e mātou ā
mātou īnoi ki tōu aroaro, engari he nui nō āu
mahi tohu.
19 Whakarongo, e te Ariki! E te Ariki, murua
te hē! E te Ariki, whakarongo mai, e mahi! Kaua
e whakaroa; kia mahara anō ki a koe, e tōku
Atua, kua oti hoki tōu ingoa te whakahua mō tāu
pā, mō tāu iwi."

Ka Whakamāramatia te Poropiti e Kapariera

20 Nā, i ahau e kōrero ana, e karakia ana, e
whāki ana i tōku hara, i te hara anō o tōku iwi, o
Īharaira, e tuku ana i tāku īnoi ki te aroaro o
Ihowā, o tōku Atua, mō te maunga tapu o tōku
Atua –
21 āe rā, i ahau e kōrero ana, e karakia ana, nā,
ko Kapariera, ko te tangata i kitea e ahau i te
whakakitenga i te tīmatanga, ko tōna rere he
mea whakahohoro, kua pā mai ki ahau i te wā o
tō te ahiahi whakahere.
22 Nā, ka ako ia i ahau, ka kōrero ki ahau, ka
mea, "E Raniera, kua puta mai nei ahau kia
mōhio ai koe, kia mātau ai.
23 I te tīmatanga o āu īnoi i puta te kupu, ā, kua
tae mai ahau ki te whakaatu; e arohaina nuitia
ana hoki koe, nā, kia mōhio koe ki te mea,
whakaaroa anō te kite.

24 “E whitu tekau ngā wiki kua oti te whakarite
mō tōu iwi, mō tōu pā tapu hoki, e whakaotia ai
te poka kē, e whakamutua ai ngā hara, e oti ai te
whakamārie mō te kino, e kawea mai ai te tika
mau tonu, e hīritia ai te kite, me te poropititanga,
e whakawahia ai te Tapu Rawa.
25 “Nā, kia mōhio, ā, kia mārama hoki, e whitu
ngā wiki o te putanga o te kupu, kia
whakahoutia, kia hangā a Hiruhārama ā tae noa
ki te mea i whakawahia, ki te rangatira. Ā, e ono
tekau mā rua ngā wiki, ka oti anō te hanga, me
te waharoa, me te awakeri, ahakoa i roto i ngā
wā raruraru.
26 Ā, ka taka aua wiki e ono tekau mā rua, ka
hātepea atu te mea i whakawahia, ā, kāhore he
mea māna; ā, ka whakangaromia te pā me te
wāhi tapu e te iwi o te rangatira ka haere mai
nei; ā, he waipuke kei tōna mutunga, ā, he
whawhai taea noatia te mutunga; kua takoto
hoki ngā whakangaromanga.
27 Ā, ka hangā e ia he kawenata pūmau ki ētahi
tokomaha, kotahi te wiki; ka tae ki te hāwhe o te
wiki e meinga ana e ia kia mutu te patunga tapu
me te whakahere. Nā, ka haere mai tētahi i
runga i te parirau o ngā mea whakarihariha,
māna e whakaururua; ā, ka ringihia he riri ki
runga ki te kaiwhakangaro, ā taea rawatia anō
te whakaotinga, he mea kua oti te whakarite.”

10

Tā Raniera Kitenga i te Tangata Mau Rinena

1 I te toru o ngā tau o Hairuha kīngi o Pahia, i
whakakitea he mea ki a Raniera, i huaina nei ko

Peretehatara, ā, he tika taua mea, he mea mō tētahi whawhai nui. Ā, i mātau ia ki taua mea, i mōhio anō hoki ki te tikanga o te kite.

2 I aua rā i te tangi ahau, a Raniera, e toru ngā tino wiki.
3 Kīhai tētahi kai e minaminatia ana i kainga e ahau, kīhai anō te kikokiko, te wāina rānei, i tapoko ki tōku māngai, ā, kīhai rawa ahau i whakawahi i ahau ā taka noa ngā tino wiki e toru.

4 Nā, i te rua tekau mā whā o ngā rā o te marama tuatahi, i ahau i te taha o te awa nui, arā o Hirekere,
5 ka ara ake ōku kanohi, ā, ka titiro, ka kite ahau, nā, ko tētahi tangata he kākahu rīnena tōna, ko tōna hope he mea whītiki ki te kōura parakore o Upuhata.
6 Ko tōna tinana hoki rite tonu ki te perira, ko tōna mata rite tonu ki te āhua o te uira, ko ōna kanohi kei ngā rama ahi te rite, ko ōna ringa, ko ōna waewae, rite tonu te kara ki tō te parāhi kua oti te whakakanapa, ā, ko te reo o āna kupu, ānō ko te reo o te mano.

7 Nā, ko ahau anake, ko Raniera, i kite i taua whakakitenga. Kīhai hoki ōku hoa i kite i taua whakakitenga; engari i tau te wiri nui ki a rātou, ā, rere ana ki te piri;
8 ā, mahue iho ko ahau anake. Nā, ka kite ahau i tēnei mea nui; kīhai anō hoki i mahue he kaha i roto i ahau. I puta kē hoki tōku ātaahua, kore iho, kāhore hoki he kaha i mau i ahau.
9 I rongo anō ia ahau i te reo o āna kupu; ā, i tōku rongonga i te reo o āna kupu, nā, ka riro

ahau i te moe au tonu, me tōku tāpapa anō, tōku mata anga tonu ki te whenua.

10 Nā, kua pā he ringa ki ahau, nā reira ahau i whakaara ki runga ki ōku turi, ki runga hoki i ngā kapu o ōku ringa.

11 Nā, ka mea ia ki ahau, “E Raniera, e te tangata e arohaina nuitia ana, kia mōhio koe ki ngā kupu ka kōrerotia nei e ahau ki a koe; e tū ki runga; kua ungā mai hoki ahau ināianei ki a koe.” Nā, i tāna kōrerotanga i tēnei kupu ki ahau, ka tū ahau, me te wiri.

12 Kātahi tērā ka kī mai ki ahau, “Kaua e wehi, e Raniera, nō te mea nō te rā tuatahi anō i anga ai tōu ngākau ki te mātau, ki te whakaiti i a koe ki te aroaro o tōu Atua, i rangona ai āu kupu; ā, nā āu kupu hoki ahau i haere mai ai.

13 Otiia i tūria mai ahau e te rangatira o te kīngitanga, o Pahia, e rua tekau mā tahi ngā rā. Nā, kua tae mai a Mikaera, tētahi o ngā tino rangatira, hei āwhina mōku, ā, noho ana ahau i reira i ngā kīngi o Pahia.

14 Nā, kua tae mai nei ahau kia mātau ai koe ki ngā mea e pā ki tōu iwi i ngā rā whakamutunga. Ko te kite hoki mō ngā rā maha e takoto ake nei.”

15 Nā, i tāna kōrerotanga mai i ēnei kupu ki ahau, ka anga tōku mata ki te whenua, kāhore hoki āku kupu.

16 Nā, kua pā tētahi ki ōku ngutu, ko tōna āhua kei tō ngā tama a te tangata. Nā, ka puaki tōku māngai, ā, ka kōrero ahau, ka mea ki tērā i tū rā ki tōku aroaro, “E tōku ariki, nā te kite rā, kua tahuri iho ōku pōuritanga ngākau ki ahau, kāhore hoki he kaha e mau ana ki ahau.

17 Mā te aha hoki e āhei ai i te pononga a tēnei
ariki ōku te kōrero ki tēnei ariki ōku? Ko ahau nei
hoki, kore tonu iho he maunga o te kaha i roto i
ahau, kīhai anō i mahue he manawa i roto i
ahau."
18 Kātahi ka pā anō tētahi ki ahau, ko tōna āhua
rite tonu ki tō te tangata, ā, whakakahangia ana
ahau e ia.
19 I mea ia, "Kaua e wehi e te tangata e
arohaina nuitia ana; kia mau te rongo ki a koe,
kia kaha, āe rā, kia kaha."
Nā, i tāna kōrerotanga ki ahau, kua kaha ahau.
Nā, ka mea ahau, "Mā tōku ariki e kōrero mai;
kua oti nei hoki ahau te whakakaha e koe."
20 Kātahi tērā ka kī mai, "E mōhio ana rānei koe
ki te mea i haere mai ai ahau ki a koe? Nā,
ākuanei ahau hoki ai ki te whawhai ki te
rangatira o Pahia. Ka puta atu ahau, nā, ka
haere mai te rangatira o Kariki.
21 Me whakaatu anō ia e ahau ki a koe te mea i
tuhituhia ki te karaipiture pono. Kāhore hoki
tētahi e whakakaha ana i a ia anō hei hoa mōku
ki ēnei mea, ko tō koutou rangatira anake, ko
Mikaera."

11

1 "Ko ahau, i tū ake ahau i te tau tuatahi o
Tariuha Meri, ki te whakaū, ki te whakakaha i a
ia.
2 "Nā, ka whakaatu ahauināianei ki a koe i te
pono. Nanā, tērā e ara ake anō ētahi atu kīngi e
toru i Pahia; ā, ko te tuawhā, ka nui noa atu ngā
taonga i ō te katoa. Nā, kia kaha ia i ōna taonga,
ka whakaohokia e ia te katoa ki te whawhai ki te
kīngitanga o Kariki.

3 Nā tērā e tū ake tētahi kīngi mārohirohi, he nui
tōna kīngitanga e kīngi ai ia, ā, ka mahia e ia tāna
e pai ai.
4 Ā, ina tū ake ia, ka pakaru tōna kīngitanga, ka
wehewehea atu ki ngā hau e whā o te rangi.
Kāhore ia ki ō muri i a ia, e kore anō e rite ki
tōna kīngitanga i kīngi ai ia; nō te mea ka hūtia
atu tōna kīngitanga, mō ētahi atu anō ia ehara nei
i ēnei.
5 "Nā, ka kaha te kīngi o te tonga, me tētahi o
āna rangatira; ka neke ake anō tōna kaha ki
runga ake i tō tērā, ā, ka kīngi; hei kīngitanga nui
tōna kīngitanga.
6 Nā, i te mutunga o ngā tau ka honoa rāua, ka
haere mai hoki te tamāhine a te kīngi o te tonga,
ki te kīngi o te raki ki te whakarite tikanga. Otiia,
e kore e mau i taua wahine te kaha o tōna ringa;
e kore anō e tū te tāne me tōna ringa. Heoi, ka
tukua atu te wahine, me te hunga nāna ia i kawe
mai, me te matua tāne nāna nei ia, me tōna
kaiwhakakaha i aua wā.
7 "Otiia tērā e tū ake tētahi i tōna wāhi, he
manga nō ngā pakiaka o te wahine, ā, ka haere
mai ki te taua, ka tomo ki te pā o te kīngi o te
raki, ā, ka mahi i roto i a rātou, ka kaha anō.
8 Ka whakaraua anō e ia ō rātou atua, ā rātou
whakapakoko whakarewa, ā rātou oko anō hoki
e matenuitia ana, ngā mea hiriwa, ngā mea
kōura, ka kawea ki Īhipa; ā, ka mutu tāna
whawhai ki te kīngi o te raki mō ētahi tau.
9 Ā, ka haere ia ki te kīngitanga o te kīngi o te
tonga, engari ka hoki anō ia ki tōna ake whenua.
10 "Nā, ka whawhai āna tama, ā, ka huihuia e
rātou he ope, he maha ngā taua. Nā, ka haere

mai aua ope, kei te waipuke te rite, ā, puta rawa atu. Ā, ka hoki rātou, ka whawhai, ā tae tonu ki tō tērā pā.

11 Nā, ka riri te kīngi o te tonga, ā, ka puta mai, ka whawhai ki a ia, arā, ki te kīngi o te raki; ā, he nui te ope e ara i tēnei, ā, ka hoatu te ope ki tō tērā ringa.

12 Ā, ka whakaarahia te ope, ka kake tōna ngākau; ā, ka whakatakā e ia ngā mano tini, otiia e kore ia e whai kaha.

13 Nā, ka hoki mai te kīngi o te raki, maha atu hoki i ō mua te ope e ara i a ia; ā, ka tae mai ia i te mutunga o ētahi wā, arā o ngā tau, he nui tāna ope, he nui ngā taonga.

14 “I aua wā he tokomaha e whakatika ki te kīngi o te tonga. Ka whakakake anō ngā tama tutū o tōu iwi, kia tutuki ai te kite rā; otiia ka taka rātou.

15 Heoi, ka haere mai te kīngi o te raki; ka haupūria ake anō he pukepuke e ia, ā, ka riro i a ia te pā he nui rawa nei te taiepa. E kore anō ngā ringa o te tonga e ū, e kore anō tāna iwi i whiriwhiri ai, kāhore he kaha e ū ai.

16 Otiia, ko tēnei ka haere mai nei ki a ia, ka mahia e ia tāna e pai ai, e kore anō tētahi e tū ki tōna aroaro. Nā, ka tū ia ki te whenua ātaahua, ā, kei tōna ringa te whakangaromanga.

17 Ka anga anō tōna mata, ka mea kia haere mai ia i runga i te kaha o tōna kīngitanga katoa, me te hunga tika anō hei hoa mōna; nā, ka mahi ia i tāna e pai ai. Ka hōmai anō e ia ki a ia te tamāhine a ngā wāhine, hei takakino māna. Otiia, e kore tērā e tū, e kore hoki e mahi mōna.

18 I muri i tēnei ka tahuri tōna mata ki ngā
motu, ā, he maha e riro i a ia. Otiia, mā tētahi
rangatira e mea kia mutu te ingoa kino e tāpaea
ana e ia. Āe rā, ka meinga e ia tāna whakaingoa
kino kia hoki ki a ia anō.
19 Kātahi tōna mata ka tahuri atu ki ngā pā o
tōna whenua; otiia ka tūtuki ōna waewae, ā, ka
hinga ia, kore ake e kitea.
20 “Kātahi ka tū ake i tōna wāhi tētahi māna e
mea he kaitono takoha kia takahi i roto i te
korōria o te kīngitanga. Otiia, kia torutoru ake
ngā rā ka whakangaromia ai, kāhore he riri,
kāhore hoki he whawhai.
21 Ka whakatika ake anō ki runga ki tōna wāhi
tētahi tangata e whakahāweatia ana, ehara nei te
korōria o te rangatiratanga i te mea hoatu ki a ia.
Ka haere mai ia i te wā āta noho, ā, ka riro i a ia
te kīngitanga, nā te patipati.
22 Ā, ka taupokina rātou e ngā ringa o te
waipuke i tōna aroaro, mongamonga noa rātou;
me te rangatira anō hoki o te kawenata.
23 I muri anō i tāna whakaaetanga kōrero ka
mahi tinihanga ia. Ka haere mai hoki ia, ā, ka
kaha, he torutoru anō hoki āna tāngata.
24 Hei te wā āta noho ka tae mai ia ki ngā wāhi
mōmona rā anō o te kāwanatanga; ka mahia e ia
ngā mea kīhai i mahia e ōna mātua, e ngā mātua
o ōna mātua; ka tītaria anō e ia ngā mea parakete,
ngā mea pāhua, ngā taonga, ki roto ki a rātou. Āe
rā, ka whakaaroa anō e ia ōna whakaaro mō ngā
pā, ā, kia taka rā anō tētahi tāima.
25 “Ka whakaohokia anō e ia tōna kaha me
tōna māia ki te whawhai ki te kīngi o te tonga, he
nui te ope; ka oho anō hoki te kīngi o te tonga, ka

whawhai, he ope nui atu, he kaha atu; otiia e
kore ia e tū. Nō te mea ka whakaaroa e rātou he
whakaaro kino mōna.
26 Inā, ka pakaru ia i te hunga i kai i tāna wāhi
kai, ko te taua hoki a tērā kei te waipuke te rite.
He tokomaha anō e hinga, mate rawa.
27 Nā, ko ēnei kīngi tokorua, ko ō rāua ngākau
ka mea mō te kino, ā, ka kōrero teka rāua i te
tēpu kotahi; otiia kāhore he painga; ka noho tonu
mai hoki te mutunga, hei te wā i whakaritea.
28 Hei reira ia ka hoki ki tōna whenua me ngā
taonga maha; ā, ko tōna ngākau ka mea ki te
takahi i te kawenata tapu; ka mahi ia i tāna e pai
ai, ā, ka hoki atu ki tōna whenua.
29 "I te wā i whakaritea ka hoki ia, ā, ka haere
mai ki te tonga; otiia e kore e rite tō muri nei ki
tō mua rā.
30 Nō te mea ka rere mai ngā kaipuke o Kitimi
ki te whawhai ki a ia. Nā, ka pōuri ia, ā, ka hoki,
ka riri ki te kawenata tapu, ā, ka mahi ia i tāna e
pai ai; ā, ka tino hoki ia, ka whai whakaaro ki te
hunga i whakarērea ai te kawenata tapu.
31 "Ka ara anō ētahi ringa hei whakauru mōna,
ā, ka whakapokea te wāhi tapu, arā te wāhi kaha,
ka whakakāhoretia anō e rātou te patunga tapu,
te mea tūturu, ka tū anō i a rātou te mea
whakarihariha, te mea whakangaro.
32 Nā, ko te hunga e mahi kino ana ki te
kawenata ka whakangaua kētia e ia, he mea
whakapati nāna; ko te hunga ia e mōhio ana ki tō
rātou Atua, ka kaha rātou, ka mahi i ngā mahi.
33 "Nā, ko te hunga whakaaro nui i roto i te
iwi, he tokomaha a rātou e whakaako ai. Otiia,

he maha ngā rā e hinga ai rātou i te hoari, i te
mura, i te whakarau, i te pāhua.
34 Ā, ka hinga rātou, ka āwhinatia mai rātou, he
iti ia te āwhina. He tokomaha ia e piri ki a rātou,
he mea whakapati.
35 Ka hinga anō ētahi o te hunga mātau, he mea
e tahia ai tō rātou para, e pokekore ai, e mā ai
rātou, ā taea noatia te wā a te whakamutunga.
Nō te mea ko taua mea mō te wā rā anō i
whakaritea.
36 “Ka mahia anō e te kīngi tāna e pai ai; ka
whakaneke ake anō i a ia, ka whakanui i a ia ki
runga ake i ngā atua katoa, he whakamīharo anō
āna whakapehapeha mō te Atua o ngā atua. Ka
kake anō ia, taea noatia te whakapōtonga o te
riri. Ka mahia hoki te mea i whakaritea.
37 E kore anō ia e whai whakaaro ki ngā atua o
ōna mātua, e hiahia rānei ki te wahine, e kore
anō e whai whakaaro ki tētahi atua. Nō te mea
ko ia tāna e whakanui ai ki runga ake i te katoa.
38 Otiia, i tōna wāhi anō ka whakahōnoretia e ia
te atua o ngā wāhi kaha; he atua kīhai i mōhiotia
e ōna mātua tāna e whakahōnore ai ki te kōura, ki
te hiriwa, ki te kōhatu utu nui, ki ngā mea e
matenuitia ana.
39 Ko tāna tēnei e mea ai i ngā wāhi tino kaha,
ā, ko tōna hoa ko tētahi atua kē. Ko te tangata e
whakaae ana ki a ia ka whakanuia e ia ki te
korōria. Ā, ka meinga rātou e ia hei kāwana mō
ngā tāngata tokomaha ka wehewehea anō hoki e
ia te whenua mō tētahi utu.”

Te Wā o te Mutunga

40 “Ā, i ngā wā o te mutunga ka whawhai te
kīngi o te tonga ki a ia; ā, ka kōkiri mai te kīngi o

te raki ānō he paroro te rite, me ngā hāriata, me ngā kaieke hōiho, me ngā kaipuke maha; ā, ka tomo ia ki ngā whenua, ka pāha me te waipuke, ā, tika tonu atu.
41 Ka tae anō ia ki te whenua ātaahua, ā, he maha ngā whenua e hinga. Ko ēnei ia e mawhiti i roto i tōna ringa, ko Ēroma, ko Moapa, ko ngā upoko o ngā tama a Āmona.
42 Ka totoro anō tōna ringa ki ngā whenua; e kore anō te whenua o Īhipa e mawhiti.
43 Otiia, ka noho ko ia hei rangatira mō ngā taonga, arā mō te kōura, mō te hiriwa, mō ngā mea katoa o Īhipa e matenuitia ana; ā, ka whai ngā Rūpimi me ngā Etiopiana i ōna takahanga.
44 Otiia, ka raruraru ia i ngā kōrero i te rāwhiti, i te raki; nā, he nui te riri e puta mai ai ia, ā, he tokomaha ana e whakangaro ai, e huna ai.
45 Ā, ka whakatūria e ia ngā tēneti o tōna whare kīngi, ki waenganui o te moana, o te maunga tapu ātaahua; otiia ka tae ia ki tōna mutunga, kāhore hoki he āwhina mōna."

12

Te Aranga ake o ngā Mate

1 "Ā, i taua wā ka whakatika a Mikaera, te rangatira nui e tū nei hei hoa mō ngā tama a tōu iwi. Nā, he wā raruraru taua wā, kāhore mai i mua i te wā i whai iwi ai ā taea noatia taua wā nei; hei taua wā ka mawhiti tōu iwi, te hunga katoa e kitea kua oti te tuhituhi ki te pukapuka.
2 Nā, he tokomaha o te hunga e moe ana i te puehu o te oneone e ara ake, ko ētahi ki te ora

tonu, ko ētahi ki te whakamā, ki te
whakarihariha, mutungakore.
3 Ā, ka tīaho te hunga whakaaro nui ānō kei te
tīaho o te kikorangi. Me te hunga hoki nāna i
anga ai ngā tāngata tokomaha ki te tika, ka rite
rātou ki ngā whetū ā ake ake.
4 Ko koe ia, e Raniera, kopia ngā kupu, hīritia
anō te pukapuka ā taea noatia te mutunga. He
tokomaha e kōpikopiko, ka nui haere anō te
mātauranga."
5 Kātahi ahau, a Raniera, ka titiro, nā, ko ētahi
atu tokorua e tū ana, ko tētahi i tēnei taha o te
parenga o te awa, ko tētahi i tērā taha o te
parenga o te awa.
6 Nā, ko te meatanga a tētahi ki te tangata i te
kākahu rīnena, ki tērā i runga i ngā wai o te awa,
"Ko āhea rā anō te mutunga o ēnei mea
whakamīharo?"
7 Ā, i rongo ahau i tā te tangata i te kākahu
rīnena, i tā tērā i runga i ngā wai o te awa, i te
aranga o tōna matau, o tōna mauī whaka te
rangi. Ā, oatitia ana e ia mā tērā e ora tonu ana
ake ake, kia taka rā anō tētahi wā, ngā wā, me te
hāwhe; ā, kia oti tā rātou tukituki i te kaha o te
iwi tapu, kātahi ka oti ēnei katoa.
8 Ā, ka rongo ahau, engari kīhai i mātau; kātahi
ahau ka mea, "E tōku Ariki, he aha rā te mutunga
o ēnei mea?"
9 Kātahi tērā ka kī mai, "Haere, e Raniera, kua
oti hoki ngā kupu te kokopi atu, hīri rawa ā taea
noatia te wā o te mutunga.
10 He tokomaha e mea i a rātou kia pokekore,
kia mā, kia parakore; engari ko te hunga kino ka

mahi i te kino, ā, e kore tētahi o te hunga kino e mātau; ko te hunga whai whakaaro ia ka mātau.
11 “Nā, mai o te wā e whakakākahoretia ai te
patunga tapu tūturu, e tū ai te mea
whakarihariha, te mea whakangaro kotahi
mano e rua rau e iwa tekau ngā rā.
12 Ka hari te tangata e tatari ana, ā, ka tutuki
ki ngā rā kotahi mano e toru rau e toru tekau
mā rima.
13 “Nā, haere kia taea rā anō te mutunga; ka
okioki hoki koe, ā, ka tū ki tōu wāhi i te mutunga
o ngā rā.”

Paipera Tapu 2012
Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tānga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakotoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te kī he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurārangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pīhopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Oct 2026 from source files dated 31 Oct 2025
56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba